

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 3.2.2010
COM(2010)20 окончателен

2010/0010 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на споразумение между Република Хърватия и Европейския съюз за участието на Република Хърватия в работата на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

- Европейският център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (ЕЦМНН) е открит за участие на всяка трета страна, която споделя интереса на Съюза и неговите държави-членки в целите и работата на Центъра в съответствие с член 21 от Регламент (ЕО) № 1920/2006 на Европейския парламент и на Съвета (преработен).
- През 2005 г. Република Хърватия се кандидатира за участие в работата на ЕЦМНН. Следвайки указанията за преговори на Съвета от 11 юли 2006 г., преговорите с Република Хърватия приключиха успешно през юли 2009 г. с парафирането на Споразумението. Впоследствие Споразумението бе преразгледано, за да се вземе предвид влизането в сила на Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) и бе парафирано от двете страни на 22 декември 2009 г.

Съдържанието на проекта за споразумение може да се обобщи, както следва:

Република Хърватия ще участва в работната програма на Центъра и ще изпълни задълженията, посочени в Регламент (ЕО) № 1920/2006 на Европейския парламент и на Съвета (преработен). Република Хърватия ще бъде свързана с Европейската информационна мрежа за наркотиците и наркоманиите (REITOX) и ще споделя данни с ЕЦМНН при спазване на изискванията за защита на данните на Съюза и на националните законодателства. Република Хърватия ще подпомага финансово Съюза за покриване на разходите, свързани с нейното участие. Република Хърватия ще участва също така в Управителния съвет на Центъра, без да има право на глас, до присъединяването ѝ към Европейския съюз. От своя страна ЕЦМНН ще третира Република Хърватия като държава-членка, като ѝ осигурява равноправно третиране по отношение на участието в Европейската информационна мрежа за наркотиците и наркоманиите (REITOX) и разпоредбите по отношение на персонала.

Споразумението е изготвено за неограничен период от време, до присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз.

- В член 218, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз се посочва, че Съветът, по предложение на преговарящия, приема решение, с което разрешава подписването на споразумението, както и, при необходимост, временното му прилагане преди влизането му в сила.
- Затова към Съвета се отправя молба да разреши на Комисията да подпише, от името на Европейския съюз, споразумението между Европейския съюз и Република Хърватия за участието на Република Хърватия в работата на ЕЦМНН и да определи лицата, които са упълномощени да пристъпят към подписването.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на споразумение между Република Хърватия и Европейския съюз за участието на Република Хърватия в работата на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 168, параграф 5 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1920/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за създаването на Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (преработен)¹ предвижда в член 21, че Центърът е открит за участие на всяка трета страна, която споделя интереса на Съюза и неговите държави-членки в целите и работата на Центъра.
- (2) На 11 юли 2006 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Република Хърватия за сключване на споразумение относно участието на Хърватия в работата на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите. Преговорите приключиха успешно с парафирането на Споразумението.
- (3) Споразумението следва да бъде подписано от преговарящия от името на Европейския съюз, при условие че бъде сключено на по-късна дата,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Комисията се оправомощава да подпише, от името на Европейския съюз, споразумението между Република Хърватия и Европейския съюз относно участието на Република Хърватия в работата на ЕЦМНН, както и да определи лицата, които са упълномощени да пристъпят към подписването.

Текстът на Споразумението, което ще бъде подписано, е приложен към настоящото решение.

¹ ОВ L 376, 27.12.2006 г., стр. 1.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел, [...] г.

За Съвета
[Председател]

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Република Хърватия и Европейския съюз за участието на Република Хърватия в работата на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите

РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ, от една страна, и

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ („Съюза“), от друга страна,

като припомнят, че Европейският съвет от Солун 2003 г. цели постигането на по-задълбочени привилегирани отношения между Европейския съюз и Западните Балкани, като се използва натрупаният опит от разширяването;

като отчитат Регламент (ЕО) № 1920/2006 на Европейския парламент и на Съвета² („Регламента“) относно Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите („Центъра“);

като имат предвид, че в член 21 Регламентът предвижда Центърът да бъде открит за участие на всяка трета страна, която споделя интереса на Съюза и неговите държави-членки в целите и работата на Центъра;

като имат предвид, че Република Хърватия споделя предвидените в регламента цели и задачи на Центъра, тъй като крайната цел на тази страна е присъединяването ѝ към Европейския съюз;

като имат предвид, че Република Хърватия приема описанието на задачите на Центъра, неговия метод на работа и неговите приоритетни области, както са посочени в регламента;

като имат предвид, че в Република Хърватия съществува подходяща институция, която да бъде свързана с Европейската информационна мрежа за наркотиците и наркоманиите;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Република Хърватия участва изцяло в работата на Центъра съгласно условията, определени в настоящото споразумение.

² ОВ L 376, 27.12.2006 г., стр. 1.

Член 2

Европейска информационна мрежа за наркотиците и наркоманиите (REITOX)

- (1) Република Хърватия е свързана с Европейската информационна мрежа за наркотиците и наркоманиите (REITOX).
- (2) Република Хърватия уведомява Центъра за основните елементи на своята национална информационна мрежа в срок от 28 дни от влизането в сила на настоящото споразумение, включително и за своя национален център за мониторинг, и посочва поименно всички други специализирани центрове, които могат да допринесат за работата на Центъра.

Член 3

Управителен съвет

Управителният съвет на Центъра кани представител на Република Хърватия за участие в своите заседания. Въпросният представител участва изцяло в работата без право на глас. В изключителни случаи Управителният съвет може да свика заседание с участието само на представители на държавите-членки и на Европейската комисия по въпроси, които са от интерес само за Съюза и неговите държави-членки.

На заседание с представителите на Република Хърватия Управителният съвет ще определи подробната уредба относно участието на Република Хърватия в работата на Центъра.

Член 4

Бюджет

Република Хърватия участва във финансирането на дейностите на Центъра, посочен в член 1, в съответствие с разпоредбите на приложението към настоящото споразумение, от което въпросното приложение е неразделна част.

Член 5

Защита и поверителност на информацията

- (1) Когато въз основа на настоящото споразумение Центърът препраща информация до хърватските органи в съответствие със законодателството на Съюза и на Република Хърватия, тази информация може да бъде използвана единствено за посочената цел и при условията, определени от препращащия орган. Тази информация не съдържа лични данни.
- (2) Данните относно наркотиците и наркоманиите, предоставени от хърватските органи на Центъра, могат да бъдат публикувани при спазване на правилата на Съюза и на Хърватия относно

разпространението и поверителността на информацията. Лични данни не могат да бъдат публикувани, нито да стават достояние на обществеността.

- (3) Избраните специализирани центрове в Република Хърватия не са задължени да предоставят информация, класифицирана като поверителна съгласно хърватското законодателство.
- (4) По отношение на данните, предоставяни от хърватските органи на Центъра, същият е длъжен да спазва разпоредбите на член 6 от регламента.

Член 6

Правен статут

Центърът се ползва в Република Хърватия със същата правоспособност, каквато се предоставя на правните субекти съгласно хърватското право.

Член 7

Отговорност

Отговорността на Центъра се определя съгласно разпоредбите на член 19 от регламента.

Член 8

Привилегии

За да могат Центърът и неговите служители да изпълняват задачите си, Република Хърватия им предоставя същите привилегии и имунитети, както тези, които се съдържат в членове 1—4, член 6, член 7, членове 11—14, член 16, член 18 и член 19 от Протокола относно привилегиите и имунитетите на Европейските общности³.

Член 9

Правилник за длъжностните лица

Съгласно условията, определени в член 12, параграф 2, буква а) от Условията за работа на другите служители на Европейските общности, граждани на

³ Протокол относно привилегиите и имунитетите на Европейските общности към Договора за създаване на единен Съвет и единна Комисия на Европейските общности, ОВ L 152, 13.7.1967 г., стр.13.

Хърватия, ползващи се с пълните си граждански права, могат да бъдат наемани на работа по договор от директора на Центъра.

Член 10

Влизане в сила

Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец, следващ датата на получаване на последната дипломатическа нота, която потвърждава, че правните изисквания на съответната договаряща се страна, свързани с влизането в сила на споразумението, са изпълнени.

Член 11

Действителност и прекратяване

- (1) Настоящото споразумение се сключва за неопределен срок. То се прекратява на датата на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз.
- (2) Всяка една от договарящите се страни може да денонсира настоящото споразумение, като нотифицира писмено другата страна. Споразумението престава да се прилага шест месеца след датата на получаване на такава нотификация.

Съставено в [...]на[...] г.] на английски език в два екземпляра.

За Република Хърватия

За Европейския съюз

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансови вноски на Република Хърватия за Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите

(1) Финансовият принос на Република Хърватия към бюджета на Европейския съюз за участие в Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите („Центъра“) ще се увеличава постепенно за период от четири години, през който дейностите ще бъдат поетапно въведени от Хърватия. Финансовите вноски, които следва да бъдат направени, са:

- през първата година на участие 100 000 €
- през втората година на участие 150 000 €
- през третата година на участие 210 000 €
- през четвъртата година на участие 271 000 €

Считано от петата година от участието годишните финансови вноски, платими от Република Хърватия на Центъра, се равняват на вноската за четвъртата година от участието, индексирани с процента на увеличение на отпусканата от Съюза субсидия на Центъра.

Република Хърватия може частично да използва помощ от Съюза за изплащане на вноските в Центъра, като през първата година от участието могат да бъдат използвани максимум 75 % финансиране на Общността, през втората година от участието — 60 %, и през следващите периоди — 50 %. В рамките на отделна програмна процедура исканите средства от Съюза ще бъдат прехвърлени на Република Хърватия чрез отделен финансов меморандум.

Останалата част от вноската се поема от Република Хърватия.

(2) Финансовото участие на Република Хърватия се управлява в съответствие с финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейския съюз. Пътните и дневните разноски на представители и експерти на Република Хърватия, направени с цел участие в дейностите на Центъра или в срещи, свързани с изпълнението на работната програма на Центъра, се възстановяват от Центъра на същите основания и в съответствие с процедурите, които са в сила за държавите-членки на Европейския съюз към дадения момент.

(3) За първата календарна година от участието си Република Хърватия ще плати вноската, изчислена пропорционално от датата на включването си до края на годината. През следващите години вноските ще се определят в съответствие с настоящото споразумение.